

# Profundización

1. Los catalanes en Grecia y en el Peloponeso
2. Las especialidades culinarias de Cataluña
3. El mito de Europa
4. Catulo

## 1 Los catalanes en Grecia y en el Peloponeso

El famoso historiador catalán **Antoni Rubió i Lluch** (1855-1937) ha estudiado la presencia de los catalanes en la Grecia del siglo XIV.

*La expedición y dominación de los catalanes en Oriente juzgados por los griegos* (1887).

*Los catalanes en Grecia: últimos años de su dominación, cuadros históricos* (1927), Madrid: Voluntad.

Se puede profundizar acerca del tema leyendo un artículo en inglés de H.W. Hazard (editor), *The Fourteenth and Fifteenth centuries* (1975), consultable en línea: <http://digicoll.library.wisc.edu/cgi-bin/History/History-idx?type=div&did=History.CrusThree.i0018&isize=M>.

La presencia catalana en Grecia data desde el 1311 hasta el 1380.

## 2 Las especialidades culinarias de Cataluña

- pa amb tomaca
- escalivada
- menjablanc

## 3 El mito de Europa

La princesa Europa, hija del rey de los fenicios (quien reinaba en el territorio del actual Líbano y abarcaba las ciudades de Tiro y de Sidón), se va a la playa con las amigas y las sirvientas. Allí encuentra un toro blanco, suave y precioso. Europa sube sobre el animal y este se va hacia el mar, transportando a la joven hasta la isla de Creta. Allí retoma su verdadero aspecto: Zeus, el padre de los dioses. El mito continúa con la historia de los hermanos de Europa, quienes salen en búsqueda de la hermana: Cadmo llega a la Grecia continental, funda Tebas y transmite el alfabeto fenicio a los griegos.

El mito representa el movimiento de civilización de Oriente a Occidente.

## 4 Catulo

Poeta latino nacido en Verona, en el 84 a.C. y murió en el año 54 a.C. nos dejó un rico repertorio de poemas sobre el amor.

### CARMEN 5

Vivamus, mea Lesbia, atque amemus,  
Rumoresque senum severiorum  
Omnes unius aestimemus assis!  
Soles occidere et redire possunt: 5  
Nobis, cum semel occidit brevis lux,  
Nox est perpetua una dormienda.  
Da mi basia mille, deinde centum,  
Dein mille altera, dein secunda centum,  
Deinde usque altera mille, deinde centum, 10  
Dein, cum milia multa fecerimus,  
Conturbabimus illa, ne sciamus,  
Aut ne quis malus inuidere possit,  
Cum tantum sciat esse basiorum.

### CARMEN 85

Odi et amo. Quare id faciam fortasse requiris.  
Nescio, sed fieri sentio et excrucior.

Traducción de Juan Manuel Rodríguez Tobal (Zamora, 1962). Poeta, traductor, editor y profesor de lenguas clásicas.

#### CANTO 5

Vivamos, Lesbia mía, y amemos:  
los rumores severos de los viejos  
que no valgan ni un duro todos juntos.  
Se pone y sale el sol,  
mas a nosotros, apenas se nos pone la luz breve,  
sola noche sin fin dormir nos toca.  
Pero dame mil besos, luego ciento,  
después mil otra vez, de nuevo ciento,  
luego otros mil aún, y luego ciento...  
Después, cuando sumemos muchos miles,  
confundamos la cuenta hasta perderla,  
que hechizarnos no pueda el envidioso  
al saber el total de nuestros besos.

#### CANTO 85

Odio y amo Quizá te preguntes cómo puedo hacer eso.  
No lo sé. Pero es lo que siento, y me torturo.

